

El Editor

Casualties of War in Iraq 4,790 Afghan 2579 as of July 21, 2011



Celebrating 35 Years of Publishing

"El Respeto al Derecho Ajeno es la Paz"

Lic Benito Juarez

VOL. XXXIV No. 39

Week of July 21 thru July 27, 2011

www.eleditor.com

Lubbock/Midland-Odessa Region

Can Rick Perry be the GOP's Tea Party candidate?

Texas Gov. Rick Perry possesses the sort of showmanship and bombastic attitude that spurs him to boast about juggling with a pistol — the type of attitude that would presumably play well with the Tea Party. It turns out, however, that some in the largely conservative movement are turning a wary eye on the Republican governor.

Perry told an Iowa newspaper last week he is starting to feel "called" to run for president. His possible presidential bid has prompted groups to take a closer look at his record as governor.

Last month, as the Associated Press first reported, the New Hampshire Tea Party Coalition published a litany of information about Perry that calls into question his reputation as a conservative. The coalition pointed out, for instance, that Perry in 2001 signed into law the Texas version of the Dream Act, an immigration measure opposed by conservatives. They point out Perry was a Democrat until 1989 and served as Al Gore's Democratic chairman in Texas in 1988. They also link to a blog post entitled, "14 Reasons Rick Perry Would Be a

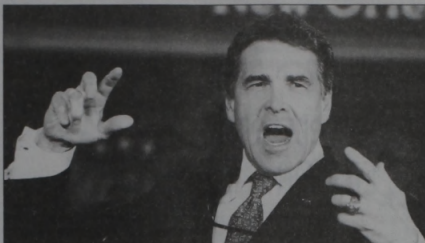
Really Bad President." Earlier this year, the AP points out, Texas Tea Partiers sent an open letter to the governor chastising him for failing to get a bill passed that would have outlawed "sanctuary" cities to protect undocumented immigrants.

In the more than 10 years he's served as governor, Perry has made other moves that don't sit well with conservatives. For instance, in 2007, he issued an executive order making Texas the first state to require that schoolgirls get vaccinated against HPV, a sexually transmitted virus that causes cervical cancer. The executive order faced fierce opposition from conservatives, and the Texas state legislature voted to overturn it.

Still, Perry has a strong congressional record overall and is often held up as the type of politician that could bridge the divide be-

tween the Tea Party and the GOP establishment.

Even though the "sanctuary cities" bill did not pass, it was



one of five ideologically-tinged bills he gave "emergency" status this year, so that the state legislature had to make it a priority. Other "emergency items" included a bill to require a photo ID in order to vote, a bill indicating state support for a balanced federal budget amendment to the U.S. Constitution, and a bill requiring women to get a sonogram before having an abortion.

Harris tried to prove himself as a social conservative. In April, with drought-fueled wildfires

a good chance the movement could get behind him, should he enter the presidential race. The Tea Party, it should be noted,

is a disparate group with no real leader, so various factions could split when choosing their preferred candidate. Judson Phillips, founder of Tea Party Nation, notes on his site that Perry came in second in a recent TPN Presidential Preference Poll and wrote that, "Perry's entry into the race will certainly shake things up."

Perry strategist David Carney told the AP that Perry's camp has reached out to Tea Party leadership to build that support. Additionally, political activists who back Perry are organizing in Iowa ahead of the influential Ames Straw Poll in mid-August, while polls show he could enter the race as a strong contender.

Perry came in third place in a new Wall Street Journal/NBC

rating in his state. Perry issued a proclamation calling on Texans to pray for rain. And he promotes small government. In his book "Fed Up," Perry rails against the "amalgam" of the federal government, being "overextended and overregulated," and "activist judges," among other things.

So while the Tea Party may still be vetting Perry, there's still

a good chance the movement could get behind him, should he enter the presidential race. The Tea Party, it should be noted, is a disparate group with no real leader, so various factions could split when choosing their preferred candidate. Judson Phillips, founder of Tea Party Nation, notes on his site that Perry came in second in a recent TPN Presidential Preference Poll and wrote that, "Perry's entry into the race will certainly shake things up."

News poll, garnering 11 percent of support — more than official candidates like Tim Pawlenty or Newt Gingrich. Also, a new Gallup poll shows the Texas governor has a strongly positive image among Republicans nationwide.

If he entered the race, the expectation is that Perry would be a strong fundraiser. On Tuesday night, Perry hosted a private dinner in Austin for some of his top Texas donors. CBS News political correspondent Jan Crawford reports. Meanwhile, his volunteers are laying the groundwork for a major fundraising operation.

Earlier Tuesday, senior Perry advisers met with about 40 Perry loyalists from across the state (who helped Perry raise \$44 million in his last gubernatorial race) to discuss his possible presidential campaign, one of the donors told CBS News. The donor said Perry's advisers stressed during the meeting that the governor had not made a decision on whether he will run. But the donor said Perry's wife and children are on board, and it's widely assumed he will get into the race — although likely not until after the Ames Straw Poll.

Recorte a Medicaid afecta a hispanos

Uno de cuatro hispanos podría perder su cobertura de salud si el Congreso realiza recortes masivos al programa de Medicaid, como parte de un acuerdo para elevar el techo de la deuda y reducir el déficit, advierten activistas.

Un análisis divulgado por el Consejo Nacional de La Raza (NCLR), desgranó el impacto de las ayudas de Medicaid en la comunidad hispana en cada estado, y reveló que el 49.8% de los niños hispanos en EE.UU. depende del programa como única fuente de cobertura médica.

En ese contexto, la organización hispana está "profundamente preocupada" por el sentido de las conversaciones entre la Casa Blanca y el Congreso para elevar el techo de la deuda, aseguró en una conferencia telefónica Eric Rodríguez, vicepresidente de legislación en NCLR.

Rodríguez criticó que en esas negociaciones, Medicaid figura como un blanco de posibles recortes, "de manera frívola y arbitraria". De aprobarse la propuesta de recorte formulada por el republicano Paul Ryan, presidente del Comité de Presupuesto en la Cámara de Representantes, 12.8 millones de hispanos perderían su cobertura, según los cálculos de la organización.

"Ese es prácticamente el equivalente de todos los hispanos que

están inscritos en el programa", aseguró la subdirectora del



proyecto de Política Sanitaria del NCLR, Jennifer Ng, añadió.

El estado donde hay más hispanos que dependen de Medicaid es Massachusetts, que cuenta con su propia reforma de salud y sirvió de modelo a la impulsada por el presidente Barack Obama en 2010. "El análisis demuestra que Medicaid sí que ayuda a mitigar las desigualdades. En muchos de los estados donde antes había altos índices de personas sin seguro, ahora hay una mejor calidad de vida para los latinos", subrayó Ng, añadió.

En tiempos de crisis económica, cuando los índices de desempleo son altos, muchos de los trabajos que aceptan los hispanos no ofrecen un seguro subsidiado por la empresa, lo que convierte a Medicaid en "su única forma de acceso a cobertura médica", explicó la experta.

En su propuesta para reducir

el déficit, Ryan prevé recortar 771.000 millones de dólares en fondos a los estados para Medicaid en los próximos 10 años, denunció, por su parte, el director ejecutivo de Families USA, Ron Pollack.

Pero además, el plan de Ryan refleja la idea de los republicanos de rechazar una expansión de Medicaid, que dentro de la reforma sanitaria prevé un aumento de 627.000 millones de dólares.

De aprobarse, esto restaría alrededor

de 1.4 billones a ese programa que da cobertura a gente pobre, y dejaría sin acceso a servicios de salud a "los millones de estadounidenses que más lo necesitan", dijo Pollack.

Para evitar que eso ocurra, NCLR y Families USA pondrán en marcha este miércoles una plataforma conjunta por la que los hispanos "de todo el país" podrán enviar mensajes a sus senadores "para que salven Medicaid". Según anunció la responsable de salud de Families USA, Sinaí Hernández. Dentro del 27% de hispanos que dependían de la cobertura de Medicaid en 2009, un 69.4% vivía por debajo del umbral de la pobreza, una estadística que supera a las de todos los otros grupos de población, según el estudio.

Hay nueva propuesta para reducir el déficit



Un grupo bipartidista de senadores, apodado en la jerga política del Congreso como el "grupo de los seis", dio una luz de esperanza, ayer, luego de que circulara una nueva propuesta para elevar el límite de la deuda y reducir el déficit.

El plan promete generar cerca de 3.7 billones de dólares en recortes en un periodo de 10 años y estabilizar la deuda nacional para 2014.

Un plan que el Presidente Barack Obama dio su apoyo público. "Es un paso significativo", aseguró el mandatario. Un resumen del plan, obtenido por La Opinión, propone la creación de dos proyectos de ley. El primero implicaría recortes inmediatos que llegarían a 500 mil millones de dólares. El segundo, crearía un proceso que propondría una reforma integral, que reestructurará la política de impuestos y otros programas. Entre los cambios incluidos en los recortes inmediatos está la aplicación de un nuevo índice (CPI-U) para calcular el ajuste sobre el costo de vida, aplicado al Seguro Social (COLA).

CPI-U se basa en la lógica que asocia el alza de los costos de ciertos productos, a su sustitución por otros similares. Por ejemplo, si se eleva el precio de la comida y baja el de la gasolina, se asume que más personas van a comprar gasolina y menos comida.

La medida ya ha sido criticada por organizaciones como LULAC y NHOCA, que aseguran que el cambio implicaría recortes anuales al Seguro Social de 560 dólares en 10 años y 1,302 dólares en 30 años.

"Esta propuesta asegurará la solvencia del Seguro Social por 75 años más y proveyerá una revisión del programa cada 10 años, para mantenerlo", dice el documento. Además, especifica que una reforma amplia al Seguro Social, se evaluará de manera separada al debate sobre reducción del déficit. Aunque la nueva propuesta da esperanzas, la incertidumbre continúa creciendo en Washington, cuando quedan 12 días para llegar a un acuerdo sobre el límite de la deuda.

La posible desaparición de las

becas Pell es uno de los temores, que diversos jóvenes y ocho presidentes de universidades destacaron ayer en el Capitolio. "Ustedes dicen recortes, nosotros decimos que lucharemos", gritaban estudiantes, que junto a los senadores Bárbara Mikulski (D-MD) y Ben Cardin (D-MD) insistieron en la necesidad de mantener este programa intacto en las negociaciones de recortes al gasto fiscal.

Anualmente, más de 8 millones de estudiantes reciben asistencia a través de las becas Pell, las que entregan anualmente un máximo de \$5,550 dólares a personas de escasos recursos.

"Estamos viendo que las prioridades dadas en Washington están cambiando. Están yendo en una dirección que no será productiva para los estudiantes y el país. No podemos dejar que eliminen las becas Pell", explicó Víctor Sánchez quien se graduó de la Universidad de California.

Una propuesta presentada a comienzos de año por el comité de presupuesto de la Cámara de Representantes, liderado por Paul Ryan (R-WI), postuló una reducción en la asistencia entregada por las becas Pell, cercana al 15%.

El resumen del plan del "grupo de los seis", no entra en especificaciones respecto a qué se incluirá dentro de los recortes inmediatos equivalentes a 500 mil millones de dólares, pero la propuesta especifica que se "mantendrá el apoyo necesario para los trabajadores y familias de escasos recursos".

Aun es insuficiente protección a inmigrantes

Los esfuerzos realizados en México y otros países de origen de migrantes en Latinoamérica desde las redes criminales que se hacen con los secuestros e indocumentados son insuficientes, denunció hoy el presidente de la Comisión Nacional de Derechos Humanos (CNDH), Raúl Plascencia.

"El esfuerzo que se ha hecho en los últimos meses no ha sido suficiente todavía. Creo que tiene que darse un mayor impulso a estrategias de prevención" y "de investigación" de los secuestros de migrantes, afirmó en entrevista con Ete el ombudsman mexicano.

Su crítica la circunscribió no solo a México, sino también a los países de cuyo origen son estos migrantes carentes y saramericanos, que también deberían investigarse.

"El crimen organizado ha tomado ya el tráfico de personas como una de sus principales fuentes de ingresos", tras el traspaso de drogas y armas, alertó Plascencia.

Plascencia recordó que existe ya "un esfuerzo regional que se ha iniciado, pero que hay que impulsar de modo mucho más intenso" con compromisos en países como Honduras, El Salvador, Nicaragua y Guatemala, entre otros, a pesar de la

"gran fragilidad institucional" que pueden presentar en algunos casos.

"Es un fenómeno delictivo que tiene que atenderse con mucha mayor energía", indicó.

México investiga desde hace semanas un supuesto secuestro masivo de migrantes en Media Agua, oriental estado de Veracruz.

Además, una casa-rotunda de migrantes en Tenosique, estado de Tabasco (sureste), sufrió un ataque este mes que movió la mirada internacional, según Amnistía Internacional (AI).

A estas situaciones hay que sumar el

caso de los 72 cadáveres, en su mayoría de migrantes centro y suramericanos, encontrados en agosto de 2010 en el municipio de San Fernando, en el noreste de México, asesinados supuestamente por sicarios de la organización criminal de Los Zetas.

Ante una situación así es imperiosa, "una cooperación mucho más estrecha" entre los países expulsores y de paso de inmigrantes, y un análisis del fenómeno "como una ramificación del crimen organizado que hasta hace algunos años no había abarcado este ámbito".

En la entrevista, Plascencia también se refirió a la ejecución el pasado 7 de

julio del mexicano Humberto Leal en Huntsville (Texas, EE.UU.) tras ser condenado a muerte por asesinato.

Dijo que era lamentable que no fuera aceptado en EE.UU. un fallo de la Corte Constitucional de Justicia (CCJ) que en 2004 y 2008 pidió la reconsideración del caso sobre la base de que no se le ofrecieron al ser roto las las garantías del debido proceso.

"Me parece que en este caso de Humberto Leal, lamentablemente, la pobreza vinculada con una excesiva defensa postergó un fallo que terminó con su vida y que no deja muy en claro que se haya

respetado un marco jurídico", añadió Plascencia.

"El tema de la cultura de la legalidad, como le llaman ellos del 'rule of law', no puede ser prescindible bajo ninguna circunstancia" si existe la mínima sospecha de que un proceso estuvo viciado, debe revisarse. Así está previsto en el caso jurídico de EE.UU., detalló.

"Cuando se consuman errores, como en este caso, el error no tiene forma de ser reparado, así como posteriormente pasamos a compensar a las víctimas, en la medida de la demanda civil para compensar a los familiares", indicó.

Opinionaries

GLAS 'MEJORAS' EN EL PROGRAMA DE DEPORTACIONES DEL ICE DEJAN MUCHO QUE DESEAR, SEGUN CRITICOS

By José A. Hualy
Hispanic Link News Service
WASHINGTON, D.C. - En lo que el gobierno estadounidense elabora sus "mejoras" con los criterios para la deportación, inmigrantes comunitarios y algunos estados críticos la política por ser injusta y perjudicial a las comunidades de inmigrantes.

El programa federal de aplicación de las leyes de migración, llamado "Comunidad Segura", ejecutará más cautela para evitar la deportación de individuos inocentes que sean víctimas o testigos de delitos, dijo John Morton, director de la oficina gubernamental Immigration and Customs Enforcement (ICE), en una conferencia de prensa en esta ciudad el 17 de junio.

También anunció Morton que ICE creará un comité asesor que recomendará la manera de mejor enfocar la deportación de individuos que presentan verdaderos riesgos a la seguridad. Dijo que está esperando el comienzo del proceso de deportación contra individuos que hayan sido acusados solo de infracciones menores de tráfico, sin ser condenados.

Más cambios al programa de Comunidades Seguras se analizarán en un censo trianual de las deportaciones de aquellos hallados culpables de infracciones de tráfico tales como conducir sin licencia, o otros delitos menores.

"El programa no se limita solo a que combata crimen ofensivo serio, sino a los que también identificamos y deportamos a otros que representan ofensa menor", dijo Morton.

El programa de Comunidades Seguras se estableció en 2008, como un programa para compartir información mediante el cual jurisdicciones locales transfieren a la FBI las huellas digitales de los detenidos. Las huellas digitales de los inmigrantes indocumentados con el tiempo llegan a ICE, donde los funcionarios deciden a quién enviar para la deportación, en-

políticas." Nunca se ideó [el programa] para aplicar a las personas careadas de licencias de conducir o que cometieron ofensas civiles". Según Morton, el programa se fundamenta sobre el compartir la información de la FBI y el destino de las huellas digitales entre la FBI y el Departamento de Seguridad Nacional, y no de las huellas digitales criminales. Los estados no pueden negarse a participar, manifestó. La FBI continúa transfiriendo la información derivada de las huellas digitales al Departamento de Seguridad Nacional, según la FBI. Varios argumentan que las jurisdicciones locales y estatales pueden aprobar leyes que prohíban que sus agencias pongan tales huellas digitales de aquellas personas que no son delincuentes de la ley.

"Tenemos que mejorar en el aspecto de asegurar que el programa se enfoque más en aquellos que son de mayor riesgo a la comunidad", dijo Morton.

Los agentes de ICE están recibiendo directrices nuevas referentes a no iniciar el proceso de deportación contra las víctimas o los testigos de abuso, enfatizó, usando una nueva política que dirige a las autoridades estatales y locales a no mantener la posesión por más de 48 horas a los individuos acusados por infracciones migratorias.

Desde octubre del 2008 hasta mayo del presente, ICE deportó a 101,741 inmigrantes indocumentados mediante el programa de Comunidades Seguras. De esta suma, el 71 por ciento había cometido un delito, de 26 por ciento de estos, por delitos graves. No obstante, el 28 por ciento de los deportados no había cometido ningún crimen.

A pesar de los cambios al programa, los críticos comunitarios continúan opuestos. "No me parece que hubiera mucha mejora", dijo jefe de policía jubilado de Sacramento, Antonio Venegas, Jr, vocero frecuente de las agencias

"Freedom of Expression"
An Open Forum Where Readers Express their Views and Opinions
Submitted to editor@sbglobal.net

THE WASHINGTON BLAME GAME

Dominating the news this past week and probably the entire week to come is the debate in Washington D.C. over raising the US Debt Ceiling above its current level of \$14.3 Trillion. Both parties, Democrat and Republican being fully aware of the political peril that awaits the loser and the harvest of benefits for the winner are maneuvering to avoid becoming the fall guy when on August 2, 2011 no deal has been cut and the government can no longer pay its bills. As the date approaches, the Blame Game has intensified over whose fault it is if the US DEFAULTS.

WHAT HAPPENS IF THE US DEFAULTS ON ITS DEBT?
The Republican leadership has two answers to what happens if the US fails to pay its debt. One answer is "Nothing Happens." This is the position of the TEA Party branch of the Republican Party. They claim that the US collects sufficient funds from income tax withholdings on a weekly basis to pay its bills. They admit the US cannot pay "All its bills", so the US must prioritize and pay only Medicare, Social Security and the Military. All else such as food safety, highways, national parks and the thousands of others Federal operations can wait or shut down.

President Obama and the Democrat Party Leadership claim the US stock market and worldwide money markets will crash if the US Debt Ceiling is not raised. Senior citizens are not guaranteed their social security checks, interest rates will rise, unemployment will go higher, and there will be an increase in home foreclosures. Every American will be hurt by the Republicans refusal to compromise.

Both sides are gambling that the American people agree with them.

MICHELE BACHMAN, "I WILL NOT VOTE FOR THE INCREASE"
The Republicans/TEA Party contend that the US Debt must be reduced until the US has a Balanced Budget. They say they can do this by "Cutting Spending Alone." The US is in a recession and the worse action is to raise taxes. The Republican argument extends to closing tax loop-holes used by the wealthiest Americans and tax subsidies that benefit corporations; especially gas and oil companies. The Republican/TEA Party argue that closing loop-holes and ending subsidies is a tax increase. "Raising taxes is a job killer," they say. The strategy that has emerged from the Republican/TEA Party side is "Cut, Cap and Balance". The mantra refers to Cut and Cap Spending and pass a Balanced Budget amendment to the US Constitution. Under a "Balanced Budget Law spending never exceed revenues.

PRESIDENT, "DON'T CALL MY BLUFF"
President Obama and the Democrat Party position is essentially a call for more taxes, more spending, and more borrowing. This is the policy that has brought the US to the point it finds itself today, with a \$3.5 Trillion Budget, \$15 Trillion Debt and \$50 Trillion in unfunded Medicare obligations.

WHO IS WINNING THIS DEBT CEILING DEBATE TODAY?
The traditional establishment Republican Party admits that President Barack Obama is making strong inroads in the debate and the TEA Party has not claimed an advantage in the debate. This would indicate that the "Cut Spending" strategy has failed for the Republicans.

Republicans admit that they have failed to communicate their strategy effective to the people. They claim that the US Media is overly supportive of the President. There is disproportionately favorable reporting of the Democrat argument. They claim the President's strategy of "Class Envy" works because too many Americans depend on Federal checks for their livelihood including 50% of Americans who may pay no income taxes at all.

All indications are that the Republicans have failed to convince the American people that "Cuts Alone" is the best course; 71% of the American people disagree with their strategy.

The President has stayed on message during the whole debate. He has not belied his "Tax the Rich" argument. This would indicate he believes this strategy is working.

The President's strategy to BLAME the Republicans should cause the US defaults on its debt. He says, "The Republican plan would cause interest rates to increase which is a defacto tax increase for all Americans."

There is evidence the President's blaming the Republicans is working. Over the weekend, Republicans said, "We will not allow the US to default." The statement is a clear signal to the President that the Republicans are willing to concede the August 2 deadline nears.

It is also clear evidence that the Republicans believe the public WILL BLAME THEM in the case of a default.

WHO WILL BE THE ULTIMATE WINNER ?
There are two ways to measure victory. The first is to wait until August 2, 2011 and see whether the winner is the Republican/TEA Party side with its "Cut, Cap and Balance" strategy, or the President with his "Tax the rich and close loop-holes" strategy.

It is equally possible the true measure of victory would be the November 2012 Elections. The November 2012 election is the first time the voice of the American people is heard.

A useful gauge of the future shift in the mood of the American people is today's breakdown of the Electoral College Votes by State. Experts report that as of today, President Obama has 286 Electoral Votes and the Republicans 256. It takes 270 to win. It is clear the President is winning today. The same experts agree that Republican (RED) States will remain solidly Republican. If there is a shift in Democrat (BLUE) States, it will be clear that the President lost. If the Electoral numbers in the solidly Republican States shift dramatically, it will be clear that the President won. The question of who won the Debt Ceiling debate will cease in November 2012. It will be settled by the American Voter.

For now, the Blame Game continues.
As El Presidente and the Republicans in the US House of Representatives passed the "Cut Cap and Balance Bill." It now goes to the Senate where it is dead on arrival.

Thank you, -A Perez

"READ EDITOR ON THE NET"
WWW.ELEITOR.COM
¡Gracias! Thank You!

MIGUEL COVARRUBIAS'S SELF-PORTRAIT

By José de la Hita
Hispanic Link News Service
MEXICO CITY - At the entrance to Esplanada 5 of the new world-leading Museo Soumaya in this city, self-portraits of some legendary artists are the first half of the 20th century are on exhibit.

Among them are Dr. Alfil Ángel Zaragoza, Juan Carlos, Gabriel Fernández Ledesma, Rómulo Anguiano, and David Alfaro Siqueiros.

But the first one a visitor sees upon entering is that of someone that should be familiar to United States critics but probably is not that of Miguel Covarrubias.

Covarrubias probably did more, as an artist and illustrator, than any other of his period to change the imagery of African Americans. He did so during the Jazz Age through his drawings and caricatures that appeared in numerous influential magazines.

Born in 1904 in Mexico City, Covarrubias ended his prep school studies at age 16 to dedicate himself to drawing and publishing caricatures. He also worked as a book illustrator, producing a primary school drawing manual and the cartoon for Public Education. He also did cartography at the Secretariat of Communications during his early career.

Still a teenager, in 1923 Covarrubias left for New York where he worked, among other publications, for Fortune, The New Yorker and Vanity Fair, as well as several publishing houses. His talent, nevertheless, he developed an interest in the Harlem Renaissance and the lives of black Americans. He did a book, Negro Drawings, in 1929.

He was responsible for defining a charged imagery through his illustration of the sophisticated jazz age Jazz musicians and created a drawing style that combined to modern art, the cubism, futurism and art deco, in particular.

In 1930, Covarrubias married Broadway dancer Rosa Rolando. The couple became leading artists and intellectual partners. They traveled to China, Bali, the Philippines, throughout Europe and to North Africa.

The Guggenheim Foundation recognized his work in 1937. His book, The Island of Bali, received the Pulitzer Prize.

Editor
A weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications LLC at Lubbock and Midland Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M Lubbock, TX 79401. It is available on the internet at <http://www.editor.com>, and is distributed throughout Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at editor@sbglobal.net or by calling us 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Founder-Bidal Aguerre
Olga Rijoas Aguerre-Publisher/Editor
Circulation: Mariol Aguerre, JV & Friends

AMERICAN CALL
806-763-3841 or 741-0371
Olga Aguerre editor@sbglobal.net

Letters to the Editor

Send Mail to:
editor@sbglobal.net

Open Letter to the Lubbock AJ Reference group July 14, 2011 L, A-J

I appreciate the front page photograph of Councilman Victor Hernandez and his son Ben. However I feel compelled to write about your lack of sensitivity to the Hispanic community.

Your failure to identify Mr. Hernandez as a Lubbock Attorney of 22 years or as Lubbock City Councilman for District 1 for over 12 years is an omission unworthy of a major newspaper. It is incumbent on the major media, when they feature an elected official, to include the person's title or office. The caption identifying him simply as "Victor" is offensive to many of our Hispanic readers. My hope is that by bringing this matter to your attention is to avert, future faux pas' of this nature.

Also, please also consider being more accurate in reporting about Lubbock's youth. The caption accompanying the photograph gives the impression that 18 year old Ben Hernandez, Councilman Hernandez' son, is attending a local university. The fact is, he is enrolled in Cornell University and will begin his freshman studies this fall.

Sincerely, John P. Cervantez

ICE'S 'IMPROVEMENTS' IN DEPORTATION PROGRAM FAIL TO SATISFY CRITICS

By José A. Hualy - Hispanic Link News Service
WASHINGTON, D.C. As the US government announces "improvements" in its deportation center, community leaders and some states are challenging the policies as unfair and harmful to immigrants.

The federal immigration enforcement program, known as "Secure Communities", will take extra care to avoid deporting undocumented victims or witnesses of crimes, John Morton, director of Immigration and Customs Enforcement (ICE), promised in a press conference June 17.

Morton also announced that ICE will create an advisory committee to recommend how to focus better on deporting individuals who pose real security threats. He said it is weighing whether to continue pursuing detention action against individuals who have been charged only with minor traffic violations but have been convicted.

The changes to Secure Communities do not include an immediate halt to deportations of those judged guilty of traffic violations as driving without a license, or other minor misdemeanors. "We are not restricting what ICE does to those who are serious offenders. Obviously, we will identify and remove other offenders as well," said Morton.

Secure Communities was established in 2008 as an information-sharing program through which local jurisdictions transmit to the FBI fingerprints of detainees. The fingerprints of undocumented immigrants eventually reach ICE, where officials decide whom to target for deportation, with emphasis on persons they identify as security threats.

The program came under criticism by many law enforcement and civil rights leaders after ICE's own statistics showed that 60 percent of deportees under the program in the last three years were convicted only of misdemeanors or no crimes at all.

Concerns also have been raised that the program keeps victims of domestic violence from reporting abuse to the police. Several cases have surfaced of individuals who contacted the police and were subsequently fingerprinted and deported.

"We need to do a better job of ensuring that the program is more focused on targeting those who pose the biggest risk to communities," Morton said.

ICE agents are receiving clear directives not to place victims or witnesses of abuse in deportation programs. Morton said the nation's new policy that directs state and local authorities to refrain from detaining for more than 48 hours individuals charged only with immigration violations.

From October 2008 through last March, ICE deported 101,741 undocumented immigrants through Secure Communities. Of that total, 71 percent were convicted of a crime, 26 percent of for aggravated felonies. Still, 29 percent of those deported were not convicted of any crime. Despite the changes to the program, community leaders continue to oppose it.

"I don't think there were any great improvements," said retired Sacramento Police Chief Arturo Venegas, Jr, a frequent spokesperson for law enforcement agencies. "The program was never intended to get to people who do not have driver's licenses or are civil offenders."

According to Morton, the program is based on fingerprint information shared between the FBI and the Department of Homeland Security and was never limited to criminal immigrants. States cannot refuse to participate, he maintained. The FBI will continue to transmit fingerprint information to the DHS, according to the FBI.

Venegas contended that local state jurisdictions can pass legislation blocking their enforcement of the program. He also said it is not possible to take the nation's Secure Communities. Prior to Morton's announcement, the governors of New York, Illinois and Massachusetts declared that their states would cease to participate in the program, although fingerprints that reach the FBI from those states are still being transmitted to ICE.

The California Assembly has already passed the TRUST Act, which would suspend California's participation in the program, but it is not possible to take the nation's Secure Communities. Even if a bill does pass, local law enforcement and counties could on their own initiative withhold fingerprint information from the FBI about detainees they determine aren't serious threats, according to Quanta Meek, spokesman for Assemblyman Tom Amodeo (D-SF), sponsor of the TRUST Act.

ICE maintains that all jurisdictions in the country will be required to activate Secure Communities by 2013.

(José Hualy is a reporter with Hispanic Link News Service in Washington, DC. Email him at johualy@gmail.com) ©2011

¿Que Pasa?

Parks and Recreation Relocates Office

The Parks and Recreation Office is relocating their administrative offices to the first floor of 1611 10th Street next week and will be open at their new location on Friday, July 22. During the move, administrative personnel will be on site at their current location, 1010 9th Street, through Thursday, July 21. Citizens will be able to pay for rentals, pick up keys, purchase Lake Alan Henry permits and register for Flag Football through Thursday until 5:00 p.m. Beginning at 8:00 a.m. on Friday, all business will resume at the new location.

Office hours for the Parks and Recreation Office are Monday-Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. All phone numbers will be transferred to the new offices, and they will remain the same. For more information, call the Parks Office at 775-2673 or 775-2687.

Adult Flag Football Leagues

Parks and Recreation will be registering teams for its only Adult Flag Football Leagues of the year on July 18-29, 2011. League play begins on August 15, and the cost is \$320 per team. League play is available for both men and women's teams. Players must be 18 years or older, and each team will play a ten-game season. Teams should have at least eight and no more than fifteen players.

Important Note: Registration will be held at the current Parks and Recreation Office at 1010 9th Street between the hours of 8:00 a.m. - 5:00 p.m., Monday-Thursday July 18-21, 2011. On Friday, July 22, the Parks and Recreation Office will be relocated to their new offices at 1611 10th Street, and the remainder of registration will continue at the new location through July 29, 2011. Office hours will be Monday-Friday, 8:00 a.m. to 5:00 p.m. For more information, call 775-2672.

Melodrama in the Park

Parks and Recreation and CATS Playhouse are pleased to present this year's production of Melodrama in the Park on Thursday, Saturday, July 21-23, 2011, at Wagner Park. This year's melodrama is "Last Chance Inn, Calamity Gulch" by Whitney Ryan Garrity and co-directed by Mickie Klafka and Whitney Ryan Garrity. This production is suitable for all age groups, and kids especially love the interaction between the hero, the lady in distress and the dastardly villain! All Melodramas shows begin at 7:30 p.m., nightly and are free to the public.

Prior to Melodrama each evening at 6:30 p.m., CATS Playhouse will also be presenting "Acto Spring" by Robert Nail and directed by Patrick Jones. This short, one-act play is a comedy about six teens and their hilarious adventures on a picnic. This is also a free event! Bring your blankets, lawn chairs and picnics and experience great theater out under the West Texas sky! Wagner Park is located at 28th Street and Flint Avenue. For additional information, contact CATS Playhouse at (806) 792-0501.

Legal Notice

Request for Qualifications:

Design Professional Services

PETROLEUM ENGINEERING RESEARCH BUILDING
Construct a new 40,000 sq. ft., Building - LEED Gold
The Texas Tech University System
Lubbock, Texas
Project No. 11-09

The RFQ and further information can be obtained by accessing the

Electronic State Business Daily
<http://esbd.cpa.state.tx.us>
NIGP Class Item No. 906-07
Agency Code 768

For additional information contact the Texas Tech University System Project Manager Richard A. Richeda. Contact via phone (806) 742-2116, Fax (806) 742-1169 or e-mail: rick.richeda@ttu.edu.

THE TEXAS TECH UNIVERSITY SYSTEM IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER AND ENCOURAGES ALL HISTORICALLY UNDERUTILIZED BUSINESSES TO PARTICIPATE

City Health Offers Childhood Immunizations

The City of Lubbock Health Department will offer state supplied childhood immunizations for children ages 2 months - 18 years of age at the Patterson Library on Tuesday, July 19th from 8:45 p.m. in the Community Room. The Patterson Branch Library is located at 1836 Parkway Drive. Medicaid and CHIP are accepted.

A COMPLETED SHOT RECORD IS REQUIRED AT THE TIME IMMUNIZATIONS ARE REQUESTED.
IMMUNIZATIONS WILL NOT BE GIVEN IF A SHOT RECORD IS NOT PRESENTED.

The City of Lubbock Vital Statistics will be providing their services at Patterson Library, 1836 Parkway Drive, on July 19, 2011 from 5:00 p.m. - 6:00 p.m. for parents needing birth records for their children before starting back to school in the fall. The cost is \$23.00 - payment must be cash or money order only.

The following people may apply for birth records: Mother, Father (when listed on the record) or Legal Guardian with copy of legal guardianship as stated by court order. When applying for birth records, you must have a valid driver's license or court documents such as social security card and Medicaid card.

For more information, please call Norma Longoria at 775-2926

Children's Program at the Lubbock Public Library

Ann's "Make a Masterpiece" program, children can create an art project to take home. Pick up tickets at the library on the day of the program starting at 9 a.m. Space is limited. Dates and locations are as follows: Monday, July 25 Mahon Library, 1306 9th Street 10:30 a.m. Wednesday, July 27 Patterson Library, 1836 Parkway Drive 10:30 a.m. Thursday, July 28 Groves Library, 5520 19th Street 10:30 a.m. For more information, please call 775-2838

LIBRARY EVENTS

Scrabble Night at Groves Branch Library
The Groves Branch Library, 5520 19th Street, will host a Scrabble night on Monday, July 25 at 7 p.m. Bring a Scrabble board if you have one, or just join a game. All ages welcome. For more information, please call 775-2838.

Children's Program at Godke Branch Library
You, your artist and teacher Kim Thompson and some of her friends will show their work and talk to children about becoming an artist at the Godke Branch Library, 6707 Side Road, on Tuesday, July 26 at 2 p.m. Pick up tickets at the library on the day of the program. Space is limited. For more information, please call the library at 792-6566

Ten Chess Program at the Mahon Library
The Mahon Library's teen chess club will meet from 2:30 to 4:30 p.m. on Tuesday, July 26 at 1306 9th Street. All skill levels welcome. For more information, please call the library at 775-2838.

Learn to Knit at Groves Branch Library
Come to the Groves Branch Library, 5520 19th Street, and learn the basics of Continental style knitting on Tuesday, July 26 at 6:30 p.m. Bring size 8 knitting needles and worsted weight yarn. For more information, please call the library at 767-3733

Ten Program at Patterson Branch Library
Teens going into grades 6 through 12 are invited to play "Michael Jackson: The Experience" and other Wig games on Thursday, July 28 at 6 p.m. at the Bring your blankets, lawn chairs and picnics and experience great theater out under the West Texas sky! Wagner Park is located at 28th Street and Flint Avenue. For additional information, contact CATS Playhouse at (806) 792-0501

PRE REGISTRATIONS BEING HELD FOR FREE FISHING EVENT

In an effort to encourage children and families to enjoy more family time and the sport of fishing, Leo Hermosas, a collaborative group of men, organizations, and volunteers who value goals, family, and community, will hold the 3rd Annual Wagon A Pescar (Let's Go Fishing) Free Fishing Event, Saturday, August 6, 2011.

Families can pre-register by calling (806) 792-1212, or email christy-martinez@suddenlink.net. To register parents can send their name, children's names/ages, phone, and address. Onsite registration will also be held the morning of the event, August 6th starting at 6 a.m. Fishing will begin from 7 a.m. till 2 p.m. Registration is free, which includes lunch for registered participants, a chance to win prizes, gift bags for the first 500 families, and lots of fun! All children up to 17 years-old must be accompanied by an adult.

"We are excited to work collectively to bring this free fishing event to families in our community... it's more than fishing, we're making memories," said Frank Garcia, co-chair. Adding that almost 30 organizations, would be on hand to help bring this event into fruition.

Prior to the event, the lake west of University, at Buddy Holly Lake on the West side of Cesar E. Chavez Drive,

will be stocked with hungry catfish. No fishing license will be needed during the designated time and in the designated area. Participants are encouraged to bring fishing gear and necessary items to protect themselves from the elements, and enjoy a day out.

CULTURE, HISTORY, EDUCATION AND FUTURE

Pageant instills culture and promotes higher education

Young women from Lubbock County and the surrounding area are encouraged to submit applications to compete in the Miss Hispanic Lubbock Scholarship Pageant, held in conjunction with Lubbock's 16th of September celebration.

Single women of Hispanic or Latin descent, between the ages of 17 through 22-years-old, who are currently seniors in high school or enrolled in a college or university, are invited to experience an opportunity of a lifetime.

Training sessions for the pageant contestants include the following topics:

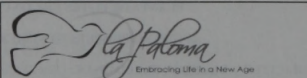
- Public Speaking
- Dining & Business Etiquette
- Health & Beauty
- Modeling & Image Analysis
- Financial Responsibility

The 2011 pageant production will be held Friday, September 16, 2011 at the Lubbock Memorial Civic Center Theater and will kick off a weekend of festivities in conjunction with the 16th of September celebration. The community wide event allows Lubbock residents to embrace Mexican-American culture, and encourages community wide participation.

Interested individuals can request the guidelines and an online application at www.fiestadellano.org or emailing or calling the Pageant Director.

Participants will be required to submit their completed applications and a \$200 entry fee by August 5, 2011. Applicants will be contacted to confirm entry and information regarding the mandatory contestant orientation, to be held shortly after deadline.

For more information, please call Zenaida Aguero-Reyes, Pageant Chair/ Director, at (806) 252-2828 or email at rey24@scgblat.net



PAGE (A Program of All-Inclusive Care for the Elderly) is designed to improve the quality of your life.

4010 22nd Street Lubbock, Texas
(806) 740-1500

- Comprehensive medical services
- Home Health Care
- All prescription medications
- Activity Center
- All Hospitalizations
- Therapeutic pool
- All Physiatry services
- Physical Therapy
- Transportation
- Wellness

Eligibility Requirements:

- 55 Years of Age or Older
- Live in Lubbock County
- Medical Needs determination
- Live Safely at Home

Payment information: Program is fully funded for individuals with both Medicaid & Medicare. Private pay is also available.

PAGE participants may be fully and permanently liable for the cost of unutilized or out of the PAGE program segment services.

ARNETT-BENSON NEIGHBORHOOD ASSOCIATION

will be hosting

National Night Out

Tuesday, August 2nd

Maggie Trejo Supercenter

from 6pm to 9pm.

National Night Out is an annual event designed to strengthen our neighborhoods and communities. We encourage all to come out and get to know your neighbors. Bring your lawn chairs and enjoy what our community has to offer.



Now Open Every Sat & Sun at 2pm!
Over 30 Rides and Attractions

Featuring the 140 foot

Through April bring 2 cans of food for the Food Bank and get \$4 off the price of a regular armband Saturdays & Sundays!

Directions, Details and Discount Coupons at

www.joylandpark.com
4th and I27, Lubbock. 806 763 2719

JOYLAND

AMUSEMENT PARK

Luis Enrique asegura que nuevo CD es una reafirmación del por qué hace música

Tal y como lo dice su popular tema, Yo no sé mañana, "El príncipe de la salsa", Luis Enrique, no puede predecir si su nueva producción musical Soy y será contará con el mismo éxito abrumador de su CD anterior Ciclos.

Lo que sí sabe, es que con el lanzamiento oficial del álbum hoy, "sus cómplices", como cariñosamente llama a sus fanáticos, podrán experimentar un álbum que, como su título señala, "implica una reafirmación del por qué hace música. Y por qué, en esencia, al comienzo y

al final de mi historia, será música", enfatizó un accesible y empático Luis Enrique, en entrevista telefónica con hola LA!

A diferencia de otros artistas que claman que sus producciones musicales surgen naturalmente, en el caso Luis Enrique sí buscaba conseguir algo en particular con este álbum de un total de 11 temas.

"Buscaba un tipo de energía bailable, fuerte y agresiva, rítmicamente hablando. Aunque las letras hablan de algo sutil y romántico. [Quería] que la música,

alcanzara algo potente", manifestó el salsero que hace mancuerna nuevamente con Sergio George, el renombrado productor, y jefe de la disquera Top Stop Music, sello discográfico bajo el que graba.

Entre las colaboraciones con las que cuenta Soy y será, destacan la participación de la nueva sensación de la bachata, Prince Royce, en el tema Sabes.

"Muy rico haber trabajado con Prince, es la primera vez que el cuenta salsa. Trajo con su voz y personalidad una frescura maravillosa a la

canción", expresó el cantautor nicaraguense y resaltó también la colaboración con Alex Cuba, con quien comparte "una visión de la música muy parecida", aceptó.

Cuba, amigo personal del cantante, co-escribió cinco canciones del álbum y comparte con Luis Enrique un dueto en la canción Deseos.

Con más de 20 años de carrera, una ausencia de casi una década y uno de los regresos a la escena musical más exitosos con Ciclos, que le hizo acreedor de tres premios Grammy, Luis Enrique tiene bien definida su esencia musical.

Y aunque hay quienes cuestionan que sea un salsero original, éste sostiene con el ejemplo y el éxito de su trabajo musical que él es un artista enamorado de su género.

"Soy salsero porque me

nace serlo, no porque me lo invente. Yo no hago

cerca de sus fans.

El mismo, la semana pasada, sostuvo una conversación sobre su nuevo disco con ellos a través del Twitcam, pero también critica a aquellos que se lucran con su esfuerzo.

"No estoy de acuerdo con [la desgracia ilegal].

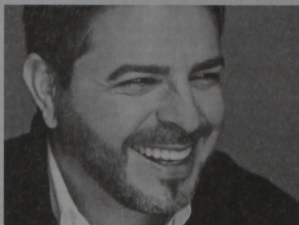
Si yo te quiero

salsa dura, yo hago otra cosa, mi propia música dentro del género de salsa. Yo soy salsero porque desde antes de ser cantante me enamore del género, de tocar percusiones en discos de colegas como Ricky Martin, Gloria Estefan y demás... y nunca ha sido una cuestión de moda", afirmó la estrella de la música tropical.

Con una oferta "diferente" con Soy y será, Luis Enrique fue contundente en cuanto a su opinión sobre la forma de compartir su música y su trabajo con el público en esta era tecnológica donde los artistas se benefician al poder estar

regalar un disco porque me nace, es otra cosa; pero creo que nuestro trabajo tiene valor. Hay mucha gente que vive de esto que hacemos y hay que pagar por ello", sostuvo firmemente el popular salsero.

Pero en cuanto a las nuevas tendencias y subgéneros dentro de la música tropical piensa que "es maravilloso: sirven para que la salsa siga reinventándose" y concluyó opinando que, "aunque vean nuevas tendencias, aunque las salsa tenga sus altas y bajas y aunque yo me haya ido por ocho años, mi esencia sigue siendo simplemente la música".



Comision de Calidad Ambiental del Estado de Texas

AVISO DE SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR SOBRE REGISTRO DE PERMISO DE ESTANDAR DE CALIDAD ATMOSFÉRICA DE PLANTA DE LOTES DE CONCRETO

REGISTRO PROPUESTO NÚMERO: 96153

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. CEMEX Construction Materials South, LLC., P.O. Box 1547, Odessa, Texas 79760-1547, ha solicitado a la Comisión para la Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) o Texas Commission on Environmental Quality un Permiso de Estándar de Calidad Atmosférica de Planta de Lotes de Concreto, Número de Registro 96153, el cual autorizará la construcción de una Planta de Lotes de Concreto bajo el Título 30 del Texas Administrative Code (TAC, en español, Código Administrativo de Texas) § 116.611 (30 TAC § 116.611) ubicada en 16501 West Murphy Road, Odessa, Condado de Ector, Texas 79766. Esta solicitud se le presentó a TCEQ el 11 de mayo del 2011. La planta propuesta emitirá los siguientes contaminantes atmosféricos: materia en partículas incluyendo (pero no limitada a) agregados, cemento, polvo de caminos y materia en partículas menores de 10 micrones de diámetro y menores de 2.5 micrones de diámetro.

El director ejecutivo de la TCEQ ha concluido la revisión técnica de la solicitud y ha determinado que la solicitud cumple con los requisitos de un Permiso de Estándar autorizado por 30 TAC § 116.611, el cual establecerá las condiciones debajo de las cuales el sitio deberá operar. El director ejecutivo ha hecho la decisión preliminar de otorgar este registro porque la solicitud cumple con todas las leyes y reglas. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del director ejecutivo, y el permiso de estándares estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina de la TCEQ y en la Oficina Regional de la TCEQ en Midland, y en la Biblioteca Pública del Condado de Ector (Ector County Public Library), 321 West 5th, Odessa, Ector County, empezando el primer día de la publicación de este aviso. Los archivos del cumplimiento de la leyes de la facilidad, si existen, están disponibles para la revisión del público en la Oficina Regional de la TCEQ en Midland, 3300 N A St Bldg 4-107, Midland, Texas.

COMENTARIOS PÚBLICOS/JUNTA PÚBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o solicitar una junta pública sobre esta solicitud. El propósito de la junta pública es el proveer la oportunidad de someter comentarios o hacer preguntas sobre esta solicitud. La TCEQ tendrá una junta pública si el director ejecutivo determina que hay suficiente interés en el parte del público en esta solicitud o si lo solicita un legislador local. Una junta pública no es una audiencia en controversia.

Usted puede presentar comentarios por escrito adicionales por el Internet al www.tceq.state.tx.us/about/comments.html, o por escrito a la Comisión para la Calidad Ambiental de Texas (Texas Commission on Environmental Quality), Oficina del Secretario Principal (Office of the Chief Clerk), MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, dentro de 30 días después de la publicación de este aviso.

REPUESTA A LOS COMENTARIOS Y ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. Después del plazo final para someter comentarios públicos, el director ejecutivo considerará los comentarios y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos relevantes y materiales, o de otros modos significativos. Porque no se ha recibido ningunas solicitudes para audiencias en controversia dentro del plazo de tiempo, después de preparar la respuesta a los comentarios, el director ejecutivo puede entonces publicar la aprobación final de la solicitud. La respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, serán enviada por correo a todas aquellas personas que presentaron comentarios públicos o que se encuentran en la lista de correos para esta solicitud, y serán publicados por vía electrónica en el Base de Datos Integrado de los Comisionados (Commissioners' Integrated Database o CID por sus siglas en inglés).

INFORMACIÓN DISPONIBLE ELECTRÓNICAMENTE. Cuando está disponible, la respuesta del director ejecutivo a los comentarios y la decisión final sobre esta solicitud serán accesibles por el Internet en el sitio Web de los Comisionados al www.tceq.texas.gov/goto/cid. Cuando tiene acceso al CID usando la dirección de Internet arriba mencionada, escriba el número de registro de esta solicitud que se encuentra en el parte de arriba de este aviso.

LISTA PARA ENVÍO DE CORREO. Usted puede solicitar ser incluido en una lista de correo para recibir información adicional con respecto a esta solicitud. Para ser incluido en la lista de correo, envíe su petición a la Oficina del Secretario Principal (Office of the Chief Clerk) a la dirección que se encuentra a la dirección que se encuentra más abajo.

CONTACTOS DE LA AGENCIA E INFORMACIÓN. Todos los comentarios públicos y solicitudes se deben entregar por escrito a la Oficina del Secretario Oficial (Office of the Chief Clerk), MC-105, Texas Commission on Environmental Quality, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet al www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Si usted decide comunicarse con la TCEQ por vía electrónica, por favor, tenga en cuenta que su dirección de correo electrónico, así como su dirección postal, pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para más información sobre esta solicitud para permiso o sobre el proceso de permisos, puede llamar sin cobro a la Oficina de Asistencia al Público al 1-800-687-4040. Puede encontrar información general sobre la TCEQ en el www.tceq.texas.gov.

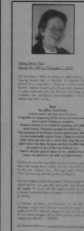
Se puede obtener información adicional de CEMEX Construction Materials South, LLC, en la dirección arriba mencionada o al llamar Sr. Rick A. Waddell, Gerente de Medio Ambiente, al (432) 385-2834. También se puede contactar Sr. Kevin Ellis, Socio, Zephyr Environmental Corporation, al (512) 879-6647.

Fecha de Expedición: 7 de julio del 2011

READ EL EDITOR ONLINE
WWW.ELEDITOR.COM
#1 in news & information!

EL EDITOR ANNOUNCES A NEW SERVICE FOR OUR READERS!

El Editor has recognized that the cost of obituary listings has increased over the years so we would like to help you honor your loved ones in our publication.



We offer very reasonable rates for obituary listings, memorials, AND VIDEO.

We can personalize a video memorial about your dearly departed with a photo collage and even add the music of your choice (if available).



You will receive a DVD that can be used at the funeral home to share your fond memories with family & friends.

El Editor wants to help you keep your memories alive. Call Marisol Agüero today to book your appointment for a video composition or any other obituary service.

CALL MARISOL AGÜERO AT
806-741-0371
¡SE HABLA ESPAÑOL!
¡LLAME HOY MISMO!

Rangers blank sputtering Angels, win 12th straight

The Texas Rangers came into Angel Stadium with a business-as-usual attitude. None of this "critical series" stuff. That's for the second-place team.

Alexi Ogando extended an extraordinary run by Texas pitchers with eight innings of four-hit ball and the streaking Rangers beat the sputtering Los Angeles Angels 7-0 Tuesday night for their 12-straight victory.

"Our pitching staff's done an incredible job in the last couple of weeks. And it goes without saying that we believe in our lineup," designated hitter Michael Young said. "We know we're playing good baseball, but in no way, shape or form are we satisfied. We're happy right now, but we're not satisfied. We're capable of bigger and better things."

The defending AL champions, making their first visit to Anaheim since ending the Angels' run of three straight AL West titles, increased their lead in the division to a season-best five games over Los Angeles.

"We know they have a really good team, but we're trying to create some separation," third baseman Adrian Beltre said. "We're trying to win every game we can. We came here to win the series -- and who knows? Maybe all three games."

"We have some breathing room now and the starting pitchers have

been pitching really good, so we feel comfortable knowing that no matter how many runs we score, we'll get the pitching," he added. "Pitching has been the key to this streak."

The winning streak is the second-longest in club history behind a 14-game run in 1991, and it has put the Rangers (56-41) a season-high 15 games over .500. They have outscored opponents 77-24 during

this stretch, and the pitching staff has yielded two earned runs over the last six games -- including four shutouts.

"It's been great," Young said. "I mean, if you look at our three young guys in the rotation, they're all 95 [mph]-plus. But now they're getting to a point where they're starting to command their stuff. They're going after guys, they're attacking the strike zone and forcing guys to make

contact. They're competing, staying poised and starting to show maturity. We're really happy with what they're doing out there."

Ogando (10-3) won his third straight start and first since July 6, lowering his ERA to 2.72. He struck out five, including Torii Hunter three times. The All-Star right-hander's only other career start against the Angels was on May 13, when he

outpitched current major league ERA leader Jered Weaver in a 4-1 victory.

"He was Alexi. I didn't really expect anything different," Rangers manager Ron Washington said. "I expected him to pitch his game and keep us in the ballgame. He certainly did that. He was very good. We caught the ball behind him and put up five runs with two outs. That was huge."

Rangers part-owner and team president Nolan Ryan was scheduled to throw a first pitch and take part in a pregame ceremony inducting former Angels owner Gene Autry posthumously into the Angels Hall of Fame. But the 64-year-old Ryan, baseball's all-time leader in strikeouts and no-hitters, was resting at home after undergoing tests on his heart at a Houston hospital.

PASOS PARA PROGRESAR



QUIERE MEJORAR SU EDUCACIÓN, TRABAJO, O CALIDAD DE VIDA?

CLASES PARTICULARES

*Inglés Como Segundo Idioma (ESL) *Preparación para la Ciudadanía

Cursos intensivos con un enfoque en vocabulario, comprensión, diálogo, lectura y escritura.

SERVICIOS

* Lectura y Escritura * Traducción

Para más información: Maestra Laura L. Morales

STEPS Educational Enterprises

Telephone: 432-556-3368

E-mail: lmorales@stepsentreprises.com

CIUDAD DE MIDLAND, TEXAS

AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA REFERENTE A REALINEACIÓN LOS DISTRITOS DE LOS MIEMBROS DEL CONSEJO

Conforme la información emitida por el Censo del 2010, los distritos de los miembros del Consejo de la Ciudad no son suficientemente equitativos en cuanto a su población, por lo cual deberán ser nuevamente configurados de acuerdo al principio "una persona - un voto", establecido por la Constitución de los Estados Unidos.

El Consejo de la Ciudad de Midland está considerando nuevos límites para los distritos de los miembros del Consejo y desea escuchar su opinión. Díganos que piensa sobre el plan preliminar para el distrito de los miembros del Consejo durante la audiencia pública descrita a continuación:

AUDIENCIA PÚBLICA REFERENTE A LAS PROPUESTAS DE REDISTRIBUCIÓN

7:00 p.m.

Martes, 26 Julio 2011

Midland City Council Chambers
Midland City Hall (1st Floor)
300 North Loraine, Midland, Texas

El plan preliminar para los distritos de los miembros del Consejo estará disponible durante la audiencia para ser inspeccionado por el público, y también durante horas hábiles en Midland City Attorney's Office, 3rd Floor, Midland City Hall, de Lunes a Viernes a partir de hoy hasta la fecha de la audiencia pública. Los planes preliminares y toda información referente a la manera de presentar comentarios tocante al proceso de redistribución de la Ciudad están disponibles en el sitio web de la Ciudad en www.midlandtexas.gov. De igual forma, si tiene alguna pregunta, puede llamar al Keith Stretcher, City Attorney, o Linda Ochoa, Executive Legal Assistant en (432) 685-7253.

CITY OF MIDLAND, TEXAS

NOTICE OF PUBLIC HEARING ON REALIGNING COUNCIL MEMBER DISTRICTS

According to the 2010 Census data, the City's Council Member Districts are not of sufficiently equal population and must be redrawn in order to comply with the "one-person, one-vote" principle established by the U.S. Constitution.

The Midland City Council is considering new boundaries for its Council Member Districts and wants to hear from you. Tell us what you think about the preliminary Council Member District Plan at the public hearing described below:

PUBLIC HEARING ON REDISTRICTING PROPOSALS

7:00 p.m.

Tuesday, July 26, 2011

Midland City Council Chambers
Midland City Hall (1st Floor)
300 North Loraine, Midland, Texas

The preliminary plan for the Council Member Districts will be available at the hearing and is available for public inspection during normal business hours at the Midland City Attorney's Office, 3rd Floor, Midland City Hall, Monday through Friday from now until the date of the public hearing. Preliminary plans and other information concerning making comments about the City's redistricting process are available on the City's website at www.midlandtexas.gov. You may also call Keith Stretcher, City Attorney, or Linda Ochoa, Executive Legal Assistant at (432) 685-7253 if you have any questions.

Aumenta índice de obesidad en EEUU

¡A ponerse en forma este verano!

La prevalencia de obesidad sigue siendo alta en Estados Unidos, cerca del 30% en 12 estados del país, de acuerdo con un estudio de los Centros de Control y Prevención de Enfermedades (CDC) divulgado.

El informe concluye que la obesidad constituye un problema en todos los estados y que ninguno de ellos reportó niveles de obesidad inferiores al 20% en su población adulta en 2010.

"Los niveles de obesidad estatales son todavía altos. Debemos continuar nuestros esfuerzos para revertir esta epidemia", declaró hoy el director de los CDC, Thomas Frieden.

El informe concluyó que 30% o más de los adultos en 12 estados son obesos, comparado con ningún estado con este nivel de obesidad en el año 2000.

Los estados que reportaron niveles de obesidad superiores al 30 por ciento en 2010 fueron Alabama, Arkansas, Kentucky, Louisiana, Mississippi, Missouri, Oklahoma, Tennessee, West Virginia, Michigan, Carolina del Sur y Texas.

El estado con un nivel de obesidad más alto en 2010 fue Mississippi, con 34%, mientras que el que reportó un índice más bajo fue Colorado, con un 21%.

Las autoridades indicaron que el reporte pone en relieve

la forma en la que la obesidad afecta las distintas regiones de Estados Unidos.

La región con el índice de



obesidad más alto fue del sur del país, con un 29.4%; la región del medio oeste, con 28.7%; el noreste con un índice de 24.9% y el oeste con un porcentaje de 24.1.

"Tomará tiempo y recursos ganar la batalla a la obesidad", declaró William Dietz, director de la División de Nutrición, Actividad Física y Obesidad de los CDC.

El funcionario indicó que se deben continuar haciendo esfuerzos para fomentar estilos de vida saludables y activos entre los estadounidenses para poder hacer frente a esta "epidemia".

"Al hacer esto, no sólo ayudamos a los adultos de hoy, sino que también invertimos en nuestros niños y nietos para que ellos no tengan que soportar esta serena y pesada carga",

agregó Dietz.

Ningún estado reportó un nivel de menos del 20% en adultos en 2010, con lo cual ningún estado cumplió con la meta del programa "Gente Saludable 2010" de reducir la obesidad al 15 por ciento, de acuerdo con los CDC.

El reporte analizó datos del Sistema de Vigilancia de Comportamientos de Factores de Riesgo (BRFSS, por sus siglas en inglés) que recopila información de salud a través de una encuesta telefónica entre aproximadamente 400,000 adultos mayores de 18 años.

La encuesta toma en cuenta la altura y peso de los participantes para calcular el índice de masa corporal (IMB) y establecer si una persona es obesa. De acuerdo con los CDC, una persona adulta es obesa si tiene un IMB de 30 o mayor.

Un reporte previo de los CDC, denominado "Prevalencia de la obesidad en los adultos específica por estado 2009", encontró que las personas de color no hispanas tenían un índice de obesidad del 38.6 por ciento; las mujeres de color no hispanas reportaron un índice del 41.9% y los hispanos un índice del 30.7%.

No existen excusas para no conseguir esta forma que tanto adolecemos luchando el día. Esta época es el momento perfecto para ejercitarse dentro o fuera de casa y finalmente poder conseguir tener un cuerpo más atractivo, que sólo se logra con un poco de disciplina en la alimentación y una rutina de ejercicios básicos.

"Esta es la temporada ideal para ponerse en forma. Primero porque es muy atractivo salir fuera de casa a caminar porque los días son mucho más lindos, el clima es más favorable para hacer caminar con un poco de power walking o jogging con energía y más rápido", dice Magaly Aparicio, entrenadora física personal y experta en entrenamiento de grupos para la comunidad hispana, quien posee más de 20 años de experiencia en entrenamiento físico en su natal Chile y en países como Tailandia, Colombia, Filipinas, Kenya y Qatar, en los que vivió antes de fijar su residencia permanente en Los Estados Unidos.

Ella es la única instructora promotora del ejercicio entre la comunidad hispana de Pasadena y Orange County, en California, donde radica actualmente con su hijo. Y antes de recomendar cualquier rutina, siempre que las personas, "consulten con un doctor si están de estado para asegurarse que no tienen problemas médicos".

Para comenzar a ponerse en forma hay que iniciar con lo indispensable, los ejercicios cardiovasculares. "Caminar al menos una hora 30 minutos es básico. Si se hace esto se crea una buena condición necesaria, entonces es recomendable tratar y agregar unas pesas", sugiere Aparicio.

Para comenzar a caminar y sobre todo correr le dificulta a muchas personas, para ellas Magaly recomienda saltar la soga. "Te ayuda a adquirir condición en poco tiempo y no necesitas de mucho tiempo para practicar. Es una buena

opción cuando no se puede salir a la calle. Y para hacerlo más fácil, se puede saltar al ritmo de música", señala la experta.

El tiempo recomendado para éste ejercicio es hacerlo durante 15 minutos, dos o tres veces a la semana. Según la entrenadora física, 15 minutos saltando la soga equivale a 30 o 45 minutos haciendo cualquier otro ejercicio de cardio.

Una rutina que Magaly aconseja realizar son las series en circuitos. "Estos son series de diferentes ejercicios en estaciones donde se incluyen los de cardio, más intensos pero más cortos. Combinando ejercicios musculares; para el abdomen, las piernas, los brazos, etc., hasta que completes todos y entonces repites de 2 a 3 sets", explica Aparicio.

Un aparato muy versátil para incluir en la rutina de ejercicios es la pelota. Para mejorar los músculos

abdominales usando la pelota, "hay que recostarse con la espalda en suelo, la pelota la colocas en medio de las piernas con las manos a los lados sin moverlas y llevas las rodillas hacia el pecho con la pelota", describe la instructora.

Otra alternativa es sentarse en la pelota con la cabeza y la espalda en la pelota y hacer abdominales regulares.

Una variación del uso de la pelota para trabajar otras partes del cuerpo es "colocando un estómago boca abajo sobre ésta, poner los pies en el suelo y levantar el torso hacia arriba", recomienda Aparicio para fortalecimiento de la espalda.

Y si el plano no se puede lograr levanta rutina estructurada de ejercicios, "balar con intensidad es una buena manera de comenzar".

Un aspecto importante sobre el ejercicio es la variedad. "El cuerpo se adapta muy rápido, así que cada 6 semanas debería cambiar tu rutina de ejercicios", enfatizó la entrenadora.

A TODAS LAS PERSONAS Y ENTIDADES INTERESADAS:

CEMEX Construction Materials South, LLC ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) un Permiso de Estándar de Calidad Atmosférica, Numero de Registro 96153, el cual autorizará la construcción de una Planta de Lotes de Concreto ubicada en 16501 West Murphy Road, Odessa, Condado de Ector, Texas 79766. En la sección de avisos públicos de este periódico se encuentra información adicional de esta solicitud.

Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas

AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACIÓN DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES INDUSTRIALES

PERMISO NO. WQ 000376000

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. Gulf Coast Waste Disposal Authority, 910 Bay Area Blvd, Houston, Texas 77058, operador de Odessa South Regional WWTP, una empresa pública de tratamiento de aguas residuales, (Publicly Owned Treatment Works, o sea POTW), que trata aguas industriales y municipales ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas, (TCEQ) una modificación principal para autorizar un aumento en la velocidad corriente promedio permitido diariamente hasta 10,600,000 galones por día; la velocidad corriente máxima permitido diariamente hasta 12,000,000 galones por día; autorizar el reuso del efluente; aumentar las limitaciones de efluentes respecto a los productos derivados de la proceso de eliminación de cloro (cloroforomo, bromodiolclorometano, dibromoclorometano y bromoformo) en el desague 001; eliminar los requisitos respecto a el pretratamiento para las aguas residuales es para la limpieza de metal con respecto al Vapor Eléctrico Pretratamiento Estándar Categórico; eliminar lenguaje de el permiso actual que no sea aplicable; especificar el mínimo nivel de valor analítico por cloro residual total; autorizar el uso de el proceso tratamiento membrana para el agua reciclada; autorizar la transferencia de agua reciclada fuera de la instalación; y confirmar los requisitos para reportes con respecto a el lodoo. El permiso corriente autoriza el descharge de agua residual que ha sido tratada, agua residual municipal y domestica, agua residual de empresa de servicios públicos, y agua de lluvias y tormentas a un promedio no exceder 5,600,000 galones por día por el desague 001. La TCEQ recibió esta solicitud el día 21 de septiembre de 2010.

La planta está ubicada aproximadamente una milla al sur de la intersección de la carretera interestatal 20 y avenida Grandview, hacia al sur de la ciudad de Odessa, en el Condado de Ector, en Texas 79766. El efluente tratado es deschargeado por tubería a arroyos conocidos como: Monohans Draw; de allí al Midland Draw; de allí al Johnson Draw; de allí al Mustang Draw; de allí al arroyo Beals; de allí al Río Colorado bajo la lengua J.B. Thomas, en el Segmento No. 1412 de la Cuenca del Río Colorado. Los usos no clasificados de las aguas receptoras son no significativos usos de la vida acuática para Monohans Draw. Los usos designados para el Segmento No. 1412 son elevados de vida acuática y recreación con contacto.

De acuerdo con el 30 TAC §307.5 y los procedimientos de implementación de la TCEQ (Enero 2003) para las Normas de Calidad de Agua Superficiales en Texas, fue realizada una revisión de la antedegración de las aguas recibidas. Una revisión de antedegración del Nivel 1 ha determinado preliminarmente que los usos de la calidad del agua existente no serán perjudicados por la acción de este permiso. Se mantendrá un criterio narrativo y numérico para proteger los usos existentes. Esta revisión ha determinado preliminarmente que ninguno de los cuerpos de agua con usos intermedio, alto o excepcional de vida acuática están presentes dentro del acceso para llegar a la corriente; por lo tanto, no se requiere ninguna determinación de degradación del Nivel 2. No se espera ninguna degradación significativa de la calidad del agua en los cuerpos de agua con usos intermedios, elevados o excepcionales de la vida acuática río abajo y que los usos existentes serán mantenidos y protegidos. La determinación preliminar puede ser reexaminada y puede ser modificada, si se recibe alguna información nueva.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecerá las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en la Biblioteca Pública del Condado de Ector, 321 West 5th Street, Odessa, Texas.

COMENTARIO PÚBLICO / REUNION PÚBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realizara una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo consid-

erará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveyerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA PEDIR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR EN SU PEDIDO LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre; dirección; telefono; nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y la distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma como usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; y la declaración "[Yo/nosotros] solicitamos/solicitamos una audiencia administrativa de lo contencioso". Si presenta por parte de un grupo o asociación el pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso, debe identificar el nombre y la dirección de una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; debe identificar un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; debe proveer la información ya indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la planta o actividad propuesta; debe explicar como y porqué el miembro sería afectado y como los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de los períodos para los pedidos y comentarios, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y los pedidos para reconsideración o por una audiencia administrativa de lo contencioso a los Comisionados de la TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

La Comisión otorgará solamente una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los hechos reales disputados del caso que son pertinentes y esenciales para la decisión de la Comisión sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo otorgará una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los asuntos que fueron presentados antes del plazo de vencimiento y que no fueron retirados posteriormente.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TCEQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas correes siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 por el internet a www.tceq.state.tx.us/about/comments.html.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ. Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a la oficina de Asistencia al Público de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.state.tx.us.

También se puede obtener información adicional del Gulf Coast Waste Disposal Authority a la dirección indicada arriba o llamando a Ricky Clifton al 281-488-4115.

Fecha de emisión el 30 de junio de 2011.